

9.10.1944

Kirje Rendulicilta Lapin läänin maaherra Nyholmille .

Oberkommando der 20. (Geb.) Armee  
Der Oberbefehlshaber

A.H.Qu., den 9.10.44

Dem

stellv. Landespräsidenten von Lappland

Herrn Nyholm.

Bis zum 1. Oktober war das Verhältnis der finnischen Truppen zu den mir unterstehenden Verbänden loyal. Feindseligkeiten wurden mit Bedacht vermieden.

Am 1. Oktober brachen finnische Truppen die kameradschaftliche Treue und alte Jaffenbrüderschaft. Sie überfielen in der hinterhältigsten Weise deutsche isolierte und unterlegene kleine Abteilungen und Sicherungen und brachten ihnen Verluste an Toten und Verwundeten bei. Nach schwedischen Berichten wurde beim Überfall auf Tornio, das Offizier - Kasino überfallen und mit Panzerbekämpfungsmitteln beschossen.

Selbst vor dem Lazarett in Tornio mit schwerverwundeten deutschen Soldaten, die ihre Wunden in dem gemeinsamen deutsch - finnischen Kampf erhielten, machte der finnische Verrat nicht halt.

Ein Abtransport dieser Verwundeten über Schweden wurde nicht gestattet.

Dieser Freubruch der Finnen ist ungeheuerlich.

Mögen heute auch die Feinde Deutschlands über diese Gesinnung und Ehrlosigkeit hinwegsehen und sie vielleicht güteweisen, so wird einmal eine objektive Geschichte zu einem vernichtenden Ergebnis über finnische Treue und finnische Ehre kommen.

Es ist höherlich, wenn man in der Zerstörung von Brücken eine feindliche Handlung gegen das finnische Volk erblicken will. Diese Zerstörungen sind militärisch unerlässlich; sie waren ursprünglich nur gegen die Russen gerichtet. Wie das Verhalten der finnischen Wehrmacht nunmehr zeigt, müssen sie wohl auch gegen deren Truppen als vollkommen gerechtfertigt angesehen werden.

Die Gebirgsarmee hat niemals absichtlich finnische zivile Siedlungen zerstört oder finnisches Eigentum angegriffen. Ich gehe soweit, Ihnen die in dieser Hinsicht organisierten Befehle im Original beizulegen. Die Armee wird auch in Zukunft privates finnisches Gut schonen. Als Vergeltung aber für das von den obersten finnischen Stellen veranlasste oder zumindest geduldete gemeinsame und ehrlose Vorgehen der finnischen Wehrmacht werden mit der Räumung Rovaniemi alle in diesem Ort befindlichen staatlichen Gebäude zerstört.

Ich teile Ihnen dieses mit, damit Sie die Gründe dieser Handlung kennen. Ich bin mir voll bewusst, dass die auch ohne diese Massnahmen bereits den Höhepunkt der Gemeinheit erreichende staatliche finnische Propaganda hieraus Kapital schlagen wird. Ich teile Ihnen jedoch weiter mit, dass ich dafür nur Verachtung habe.

*Rendulic*

3. Anlagen.

Dem

Stellv. Landespräsidenten von Lappland

Herrn Nyholm

Bis zum 1. Oktober war das Verhältnis der finnischen Truppen zu den mir unterstehenden Verbänden loyal. Feindseligkeiten wurden mit Bedacht vermieden.

Am 1. Oktober brachen finnische Truppen die kameradschaftliche Treue und alte Waffenbrüderschaft. Sie überfielen in den hinterhältigsten weissen deutschen isolierten und unterlegenen kleinen Abteilungen und Sicherungen und brachten ihnen Verluste an Toten und Verwundeten bei. Nach schwedischen Berichten wurde beim Überfall auf Tornio das Offizier-Kasino überfallen und mit Panzerbekämpfungsmitteln beschossen.

Selbst vor dem Lazarett in Tornio mit schwerverwundeten deutschen Soldaten, die ihre Wunden in dem gemeinsamen deutsch-finnischen Kampf erhielten, machte der finnische Verrat nicht halt. Ein Transport dieser verwundeten über Schweden würde nicht gestattet. Dieser Treuebruch der Finnen ist ungeheuerlich.

Mögen heute auch die Feinde Deutschland über diese Gesinnung und Ehrlosigkeit hinwegsehen und sie vielleicht gutheissen, so wird einmal eine objektive Geschichte zu einem vernichtenden Ergebnis über finnische Treue und finnische Ehre kommen.

Es ist lächerlich, wenn man in der Zerstörung von Brücken eine feindliche Handlung gegen, dass finnische Volk erblicken will. Diese Zerstörungen sind militärisch unerlässlich.; sie waren ursprünglich nur gegen die Russen gerichtet. Wie das Verhalten der finnischen Wehrmacht nunmehr zeigt, müssen sie wohl auch gegen deren Truppen als vollkommen gerechtfertigt angesehen werden

Die Gebirgsarmee hat niemals absichtlich finnische Zivile Gliederung zerstört oder finnische Eigentum aufgegriffen. Ich gehe soweit, Ihnen die in dieser Einsicht orangenen Befehle im Original beizulegen. Die Armee wird auch in Zukunft privates finnisches gut schonen. Als Vergeltung aber für das von den obersten finnischen Stellen veranlasste oder zumindest geduldete gemeine und ehrlose Vorgehen der finnischen Wehrmacht werden mit der Räumung Rovaniemis alle diesem Ort befindlichen staatlichen Gebäude zerstört.

Ich teile Ihnen dieses mit, damit Sie die Gründe dieser Haltung kennen. Ich bin mir voll bewusst, dass die auch ohne diese Massnahmen bereits den Höhepunkt der Gemeinheit erreichende staatliche finnische Propaganda hieraus Kapital schlagen wird. Ich teile Ihnen jedoch weiter mit, dass ich dafür nur Verachtung habe.



Armeijan ylipäällikkö

Osoitettuna

Virkaatekeväälle Lapin maaherra Nyholmille.

Lokakuun 1. päivään saakka olivat suomalaisten joukkojen suhteet minulle alistettujen joukkojen kanssa lojaalit. Vihollisuuksia pyrittiin tietoisesti välttämään.

1. lokakuuta suomalaiset joukot mursivat toverillisen uskollisuuden ja vanhan aseveljeyden. He hyökkäsivät halpamaisimmalla tavalla saksalaisten eristettyjen ja huonommin varustettujen pienempien yksiköiden ja varmistusten kimppuun, ja aiheuttivat tappioita sekä kaatuneina että haavoittuneina. Ruotsalaisten raporttien mukaan Tornion valtauksen yhteydessä hyökättiin ja ammuttiin upseerikasinoa vastaan panssaritorjunta-asein. Tämä petollinen hyökkäys ei pysähtynyt edes Tornion sairaalan alueella, jossa oli yhteisessä saksalaissuomalaisessa taistelussa vaikeasti haavoittuneita saksalaisia sotilaita. Näiden haavoittuneiden siirtoa Ruotsiin ei hyväksytty. Tämä suomalaisten uskollisuuden pettäminen on törkeätä.

Mikäli kaikki Saksan viholliset haluavat tällä asenteella ja kunniattomuudella katsoa sivusta ja hyväksyä tapahtuneen, tulee vielä aika, jolloin historiaa tutkitaan objektiivisesti, ja tällöin paljastuu tuhoisa totuus suomalaisesta uskollisuudesta ja kunniallisuudesta.

On naurettavaa, jos halutaan nähdä siltojen tuhoamisen olevan vihamieleinen hyökkäys Suomen kansaa vastaan. Nämä tuhoamiset ovat sotilaallisesti välttämättömiä; ne olivat aluksi suunnattu vain venäläisiä vastaan. Kuten Suomen puolustusvoimien käytös nyt osoittaa, niin tätä on pidettävä täysin perusteltuna jopa heidän joukkojaan vastaan.

Vuoristoarmeija ei ole koskaan tahallisesti tuhonnut suomalaisia siviilikohteita tai ylipäättään hyökännyt suomalaista omaisuutta vastaan. Minä menen niin pitkälle, että esitän Teille nämä käskyt oheisina liitteinä. Tämä armeija tulee myös jatkossa suojelemaan suomalaista siviilimaisuutta. Kostona tästä suomalaisten ylimmän johdon aiheuttamasta tai vähintään hyväksymästä häpeällisestä ja kunniattomasta toiminnasta tulemme Rovaniemen joukkojen tyhjennyksen yhteydessä tuhoamaan tällä paikkakunnalla kaikki valtiolliset rakennukset. Tuon Teille tämän tiedoksi, jotta Teille tulee selväksi perusteet tälle toiminnalle. Olen täysin tietoinen siitä, että jopa ilman näitäkin toimenpiteitä Suomen valtion propaganda, joka on jo huipussaan, hyötyy tästä. Haluan kuitenkin kertoa teille, että minulla ei ole muuta kuin halveksuntaa sitä kohtaan.

Rendulic